

REGION DU QUEBEC

TENDANCES ET ACCOMPLISSEMENTS
EN SCIENCES DE L'INFORMATION

Philippe Lelièvre
Président ACSI-Montréal
Informatel France-Québec
Place Bonaventure, C.P. 160
Montréal, Québec H5A 1A7

Jean Ste-Marie
Président ACSI-Québec
Communication Québec
Edifice G, Tour, 4ième étage
Québec, Qué.
G1R 4Y3

RESUME

On présente diverses activités québécoises dans les domaines de la bibliothéconomie, de la documentation, de la télécommunication, de l'automatisation et de la terminologie.

Les informations sur les réalisations et les projets en cours sont regroupés par organisme et mentionnés par ordre alphabétique.

QUEBEC REGION

TRENDS & ACCOMPLISHMENTS
IN INFORMATION SCIENCES

ABSTRACT

Various activities in the areas of librarianship, documentation, telecommunication, automation and terminology in the province of quebec are described.

Information on the ongoing projects is ordered according to the institutions and also in alphabetic order.

REGION DU QUEBEC

INTRODUCTION

Les textes qui suivent n'ont pas la prétention de donner une idée globale de ce qui se passe au Québec dans le domaine des sciences de l'information. Aucune analyse de tendances n'est faite. Il s'agit plutôt d'une énumération des réalisations et des projets les plus importants dont nous avons eu connaissance grâce à la collaboration de plusieurs personnes.

Certaines d'entre elles nous ont fait parvenir des textes écrits dans lesquels nous avons largement puisé. Nous tenons à toutes les remercier de leur collaboration.

ACSI-MONTREAL: ACTIVITES DE LA SECTION

Mini et microordinateurs: Une alternative aux gros systèmes

(4 octobre 1978) Les conférenciers invités, Messieurs Guy Vonderweidt et Pierre Garneau, respectivement informaticiens à Informattech France-Québec et les Systèmes Cortex Ltée. nous ont montré quel pouvait être l'impact des microprocesseurs et des miniordinateurs sur l'informatisation de la société. Ils ont également abordé les problèmes de développement des systèmes informatiques des points de vue de l'organisation, des logiciels et des matériels afin de montrer dans quelle mesure les minis et micro-ordinateurs peuvent rivaliser avec les ordinateurs classiques.

Les sujets traités ont été illustrés par des exemples et démonstrations en conversationnel sur le logiciel SABINE, d'Informattech France-Québec.

Le droit du public à l'information gouvernementale

(1er novembre 1978). Conférencier: Monsieur Jean-Marc Poliquin, journaliste à la Tribune de la Presse à Ottawa.

Selon Monsieur Poliquin, la liberté d'accès aux documents publics est un droit fondamental et un préalable aux autres droits des citoyens. En réalité, disait-il, plus les citoyens sont informés, plus ils participent à la chose publique. C'est pourquoi, concluait-il, le gouvernement devrait être obligé de révéler tous les documents à l'exception toutefois de ceux qui vont à l'encontre de la vie privée et ceux concernant la défense nationale.

REGION DU QUEBEC

Journée sur l'Interface Système-Usager des services de télé référence

Cette journée a été organisée avec la collaboration de la Corporation des Bibliothécaires Professionnels du Québec le 24 novembre 78.

Elle a permis un tour d'horizon de la télé référence au Québec, ainsi que l'étude de l'ensemble des problèmes posés par l'utilisation des services de télé référence: modèle d'analyse de l'interface système-usager, impact de la télé référence sur la référence traditionnelle, techniques et outils de l'entrevue et négociation de la demande, évaluation de la recherche documentaire automatisée, le choix d'un système de repérage automatisé, formation et entraînement du personnel, politique de tarification et de facturation et les besoins en information de l'industrie québécoise.

Enfin, la journée a abouti à la conclusion qu'il conviendrait de constituer un club des usagers des services de télé référence afin de permettre des contacts plus fréquents entre les usagers et de mieux faire circuler l'information sur les services existants.

La société de l'information et notre avenir collectif

Conférence de Monsieur Louis Brunel, vice-président aux communications à l'Université du Québec et collaborateur de Québec Science pour les questions de télécommunications. La conférence a porté sur la Société de l'information et notre avenir collectif. Monsieur Louis Brunel est l'auteur du livre: "Des machines et des Hommes".

TAUM

Conférence de Marcel Paré, directeur du groupe TAUM de recherche et d'application en traduction automatisée de l'Université de Montréal sur la Traduction Automatique.

REGION DU QUEBEC

ACSI-QUEBEC: ACTIVITES DE LA SECTION

L'ACSI-Québec a tenu les activités suivantes au cours de l'année 78.

- PAUL CORMIER du CRIQ a traité, en janvier, de : "La banque de produits québécois".
- RAYMOND PERRIER du Ministère des Richesses Naturelles du Québec nous offrait, au printemps: "Les banques de renseignements sur les eaux du Québec".
- MARCEL RISI du CRIQ, nous entretenait, le 23 novembre, de: "L'Information, soutien à l'innovation".
- DENIS LEMAY de la Bibliothèque générale de l'Université Laval présentait, le 6 décembre: "La mise sur pied d'un service manuel de diffusion sélective de l'information: Pourquoi et Comment".

BELL CANADA: ESSAI PILOTE D'UN NOUVEAU MOYEN D'INFORMATION ET DE COMMUNICATION

Bell Canada, en collaboration avec Southam Inc. et Torstar Corporation vient de procéder (14 Février 1979) au lancement d'un essai pilote d'un nouveau système de communication interactive "VISTA". Ce système emprunte au réseau public de téléphone pour offrir l'accès immédiat et sur demande à un large éventail de services d'information interactive et de communications bidirectionnelles. A la maison ou au bureau, les usagers pourront communiquer directement avec des sources d'information commandées par ordinateur, ainsi qu'avec d'autres personnes situées en divers endroits, grâce à leur appareil de télévision, qui se transformera en écran récepteur d'informations écrites ou graphiques.

La démonstration pilote de ce nouveau système d'information visuelle, connu génériquement sous le nom de Vidéotex, englobera 25 terminaux d'utilisateurs situés dans les régions d'Ottawa-Hull, de Montréal et de Toronto. Celle-ci doit servir d'abord à donner une expérience pratique en matière de cueillette et d'affichage d'un grand nombre de données, qu'il s'agisse de textes écrits, de graphiques ou d'illustrations. Le fichier central peut contenir des informations pour ainsi dire illimitées par leur nature dans les domaines d'actualité, les indicateurs des transports, les conseils fiscaux, l'enseignement et les directives pédagogiques, la recherche documentaire...

Si les résultats de l'expérience se révèlent probants, il y a de fortes chances que la compagnie lance dès 1981, un service commercial Vista, d'information interactive.

REGION DU QUEBEC

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC

Le Fichier MARC québécois

Depuis le début de 1977, la Bibliothèque nationale, offre sur une base bimensuelle le fichier MARC québécois, c'est-à-dire, les données courantes de la Bibliographie du Québec depuis Janvier 1976, auxquelles s'ajouteront progressivement les données des années antérieures, celles de la Bibliographie du Québec rétrospective (1821-1967) et celles de la Réserve (publications antérieures à 1821).

La saisie des données (selon le format MARC canadien) a débuté en janvier 1979 pour la Bibliographie du Québec rétrospective. Cette bibliographie paraîtra au rythme d'environ 3 volumes par année. La publication du premier volume est prévue pour l'été 1979.

Le projet de Catalogue des revues et journaux de la BNQ a débuté en septembre 1978 et la saisie des données s'effectue selon le format MARC canadien (publication en série). Le premier tome de ce catalogue est prévu pour le début de 1980.

Les données de ces documents seront disponibles au cours de l'année 1979, sous forme de fichier MARC québécois.

CENTRALE DES BIBLIOTHEQUES

Biblio-service impressionnant

La Centrale des Bibliothèques du Québec a diffusé 35 millions de fiches. C'est ce que révèle le bulletin "Information", qui fait le bilan des services rendus par la Centrale depuis sa fondation, il y a quinze ans. Le nombre de fiches de catalogue diffusées annuellement s'établit à près de 2,5 millions (environ 4,000,000 jeux). Le bulletin "Information" est envoyé gratuitement à tous ceux qui travaillent dans le domaine du livre ou s'intéressent de manière particulière à la bibliothéconomie. Il suffit d'écrire au : Service de L'Information, Centrale des Bibliothèques, 1685, rue Fleury est, Montréal, P. Qué. H2C 1T1.

REGION DU QUEBEC

CONSEIL INTERNATIONAL DES RADIOS-TELEVISIONS D'EXPRESSION FRANCAISE

En réunissant pour la première fois les principaux responsables de radios-télévisions d'expression française l'année dernière à Montréal, du 6 au 10 juin 1977, pour un colloque sur le rôle de la radio et de la télévision dans le développement de la société, l'A.C.C.T. entendait répondre à ses missions fondamentales et inciter les radio-télédiffuseurs à une concertation dynamique à l'heure où le satellite de communication bouleverse les relations internationales.

Ce premier colloque débouchait sur la décision unanime de création du CIRTEF dont la conférence générale constitutive s'est tenue à Montréal, du 18 au 23 juin 1978.

Les représentants de trente et un organismes de radio et de télévision venant d'Afrique, d'Europe, des Antilles, d'Amérique et de l'Océan Indien, ont fondé à Montréal, le Conseil International des Radios-Télévisions d'Expression Française (CIRTEF).

Premier organisme international ayant pour but de susciter les échanges professionnels, l'assistance mutuelle en matière de formation technique, de production et de programmation et la coopération multilatérale entre tous les organismes de radio ou de télévision qui, à travers le monde, utilisent entièrement ou partiellement la langue française dans leurs programmes nationaux ou régionaux, le CIRTEF entend "promouvoir par son action le progrès de ces médias". Il se veut un complément aux organismes existants.

Au cours des cinq jours de réunion, les principaux points de discussion apparus ont concerné l'appellation même du CIRTEF et la référence à la langue française; la situation du CIRTEF vis à vis d'autres organismes collectifs rassemblant déjà tout ou partie des organismes de radiodiffusion membres; les organismes admissibles; les modalités de convocation des sessions extraordinaires de la Conférence générale et le droit de représentation aux réunions du CIRTEF; la répartition en zone géographique; la représentation des différentes zones géographiques au sein du bureau exécutif; la clé de répartition des cotisations obligatoires et l'utilisation de ces cotisations; la conception des projets et activités du CIRTEF.

Monsieur Assane N'Diaye, directeur général de l'Office de Radiodiffusion Télévision du Sénégal, a été élu président du CIRTEF. Le premier vice-président du nouvel organisme est monsieur Pierre Fronmentin de l'institut national de l'audiovisuel (France) tandis que Mademoiselle Imouna Saouli

REGION DU QUEBEC

de la Radiodiffusion-Télévision Tunisienne ainsi que Monsieur Richard Ekoka Sam Ewandé de la Radiodiffusion Nationale du Cameroun et Monsieur André de Bellefeuille de l'Office de Radio-Télévision du Québec occupent les autres postes de vice-présidents.

Monsieur Jean-Louis Arcand, de la société Radio-Canada, qui depuis un an a assuré à titre provisoire cette fonction, a été choisi comme secrétaire général du CIRTEF. Le siège de l'organisme a été fixé à Genève et la Société suisse de Radiodiffusion et télévision en sera l'hôte.

La première conférence générale du CIRTEF aura lieu en juin 1979 à Dakar au Sénégal.

CRIQ

La direction de l'Information technologique (DIT) a pris une nouvelle expansion au cours de l'année et a vu ses effectifs augmenter et se spécialiser davantage pour répondre à une moyenne de 125 questions par semaine, venant pour la plupart de l'industrie. C'est le groupe, connu maintenant sous le nom de "Répondeur Technologique", qui assume ce rôle. Un deuxième groupe, émanant du premier et encore très près de lui, s'est formé pour élaborer, sous commandite, des études techniques sur des sujets précis qui sont en général des études-synthèses sur l'état d'une question.

Un autre service de la DIT s'est développé au cours de l'année, appelé service de l'Information pour l'Innovation, qui, comme son nom le suggère, se préoccupe de toute information sur ou pour l'industrie manufacturière québécoise susceptible d'aider cette dernière. Ce service regroupe un certain nombre de programmes tels que la Banque des produits québécois, un programme d'aide aux inventeurs et un programme d'assistance pour la conversion au Système international d'unités de mesure (SI).

Au cours de l'année, le groupe de la Banque des produits québécois a publié la première édition du Répertoire des produits fabriqués au Québec et subséquemment a produit à partir de ce dernier un répertoire de marques de commerce et de produits québécois à l'usage des consommateurs intitulé: "Mille façons d'acheter québécois".

L'édition 1979 du Répertoire des produits fabriqués au Québec est prévue pour la fin du mois de mars 1979; elle comprendra cette fois, environ 6,300 fabricants et des renseignements additionnels apparaîtront sur les manufacturiers qui n'apparaissaient pas dans l'édition 1978.

REGION DU QUEBEC

La direction de l'information technologique s'est donné comme objectif prioritaire de se constituer une banque des manufacturiers québécois qui comprendra les données les plus complètes et les plus à jour sur ces entreprises, susceptibles de répondre efficacement à des besoins de toute nature.

ECOLES DE BIBLIOTHECONOMIE

Université de Montréal

L'Ecole de Bibliothéconomie vient d'arriver, enfin, au terme d'une longue période de gestation conjointe (praticiens, étudiants, professeurs, pédagogues); en septembre 1979, elle inaugurera la première année du programme révisé; en avril 1980, la deuxième année. Le nouveau programme est caractérisé par l'imbrication des huit cours de première année:

- a. Les cours débutent au moment où leur besoin se fait sentir dans le programme;
- b. ils sont pondérés selon le nombre d'heures requises pour l'apprentissage de la matière;
- c. les contenus de cours seront transmis par l'intermédiaire d'outils pédagogiques qui permettront à chaque étudiant d'apprendre à un rythme plus flexible que le rythme strictement hebdomadaire actuel;
- d. l'aspect INFORMATIQUE est intégré aux autres cours au lieu de former un cours séparé;
- e. les cours peuvent être sous la responsabilité conjointe de plusieurs professeurs, selon les besoins pédagogiques.

La nouvelle première année présentera donc une image qui paraîtra sans doute surprenante à l'étudiant habitué au calendrier universitaire traditionnel:

1. Introduction: 30 heures en 4 semaines; début le 10 septembre.
2. Milieu et usager: 45 heures en 23 semaines; début le 25 septembre.
3. Communication documentaire: 57 heures en 19 semaines; début le 15 octobre; 2 professeurs.
4. Fonds documentaires: 27 heures en 9 semaines; début le 17 septembre.

REGION DU QUEBEC

5. Traitement et analyse documentaires: 81 heures en 26 semaines; début le 4 octobre; 3 professeurs.
6. Administration: 57 heures en 16 semaines; début le 23 novembre; 2 professeurs.
7. Recherche et innovation: 27 heures en 6 semaines; début le 7 mars.
8. Synthèse: 12 heures en 3 semaines; début le 10 avril.

La deuxième année respectera un peu plus l'image traditionnelle des cours découpés en trois crédits, mais la similarité s'arrête là. L'étudiant de deuxième année choisit une zone majeure d'approfondissement comprenant un stage préliminaire, un séminaire théorique, un séminaire d'études de cas et un projet de recherche.

Les zones majeures sont au nombre de six:

1. Bibliographie, référence et communication interpersonnelle.
2. Milieu et usager.
3. Traitement descriptif.
4. Traitement analytique.
5. Organisation et gestion.
6. Informatique.

Sur cette infrastructure obligatoire viennent se greffer des cours interdisciplinaires au choix de l'étudiant ainsi qu'un stage facultatif. D'autre part, l'étudiant peut remplacer la zone majeure d'approfondissement par un mémoire de vingt crédits. Il est probable que vers 1981, le nom du diplôme sera modifié pour devenir une maîtrise en science de l'information afin de mieux refléter le contenu du nouveau programme.

De plus, l'exemption d'une année d'étude qui est consentie actuellement aux candidats possédant un baccalauréat en bibliothéconomie sera remplacée dès septembre 1981 par diverses modalités d'étude adaptées aux besoins individuels de chaque candidat, mais exigeant une scolarité complète de maîtrise.

Il est vraisemblable que certaines modalités seront aussi adoptées dans un avenir assez proche (vers 1982) pour rendre moins longues les

REGION DU QUEBEC

études allant du diplôme en Technologie de la documentation et aboutissant à l'obtention de la maîtrise en Science de l'Information.

Université Mc Gill

Following is a brief description of activities during the year 1978 which relate to information science. This description is to be read as an update to the description of information-science activities of the year 1977.

January 1978 saw the first annual week-long seminar on Marketing: A new dimension in library and information services.

Forty registrants and nine students attended, and by all reports the seminar was successful -- indeed a second was held in 1979, and more are planned for coming years.

During the summer, the School launched its summer courses program with two courses taught by Dr. Pauline Vaillancourt of the School of Library and Information Science, State University of New York at Albany: Biomedical Librarianship and Biomedical Bibliography.

Their large enrollment indicated that they filled a definite need. The latter course involved students in using MEDLINE, an activity the School could easily support since it possesses an information retrieval laboratory(see below).

In the Spring term, Professor Côté gave an experimental seminar course in which students made extensive use of BADADUQ; she also introduced a course in Bilingual Librarianship and Information Science which covers a wide range of issues connected with information services in a bilingual environment, such as the adaptation of thesauri and cataloguing rules, automatic translation, terminology, and the like. During 1978, Professor Côté also prepared a course in Québec Information Systems; this course is being given during the Spring term of 1979.

The program of offering courses in the evening so that they may be taken as Continuing Education courses was expanded to include four courses each term. In addition, a course in Computer Processing for Librarians was designed and taught in the Fall term of 1978 exclusively as a Continuing Education course.

Professors Côté and Sessions co-teach the Information Retrieval course (which in the Fall term of 1978 had 60 students); students may elect an emphasis either on searching (Professor Sessions) or on administrative aspects of information retrieval (Professor Côté).

REGION DU QUEBEC

The first-year Introduction to Data Processing course was redesigned to give students a more wide-ranging overview of computers and data processing in general and in the library setting.

The two CRT's (with Decwriter slave printers) in the School's information retrieval laboratory continue to be used when visiting vendors put on demonstrations and in connection with regular courses (Information Retrieval, Bilingual Librarianship and Information Science, Quebec Information Systems, Organization of Materials). The provision of student-rate access throughout the day by a major information retrieval vendor brought students into the laboratory at all hours; many students took advantage of the opportunity to purchase connect time over and above the amount provided free by the School. To the equipment in the laboratory was added two TV monitors which make it possible for a larger audience to view an online demonstration.

HOPITAL SAINTE-JUSTINE

Centre d'information sur la santé de l'Enfant (CISE)

Le Centre d'information prend racine en milieu hospitalier. Pour accommoder les infirmières qui n'ont même pas le temps de monter à la bibliothèque, il organise une bibliothèque roulante qui va les trouver sur leur lieu de travail avec des articles de revue dont le carton de la couverture, par sa couleur, indique déjà le contenu. Chaque article a été indexé en profondeur. Les fiches auteurs-titres et sujets sont intégrées au fichier de la collection médicale afin que médecins, étudiants et paramédicaux puissent y avoir accès.

Pour rejoindre les infirmières, il faut aussi leur offrir une littérature en français, ce qui veut dire traduire de l'américain. Le CISE a facilité la traduction d'une monographie de Doris Haire: "L'accouchement, phénomène naturel déformé par l'évolution socio-culturelle" et d'un film du Health Sciences Communication Center de Case Western Reserve University: "L'étonnant nouveau-né".

Pour le milieu des rééducateurs du Département de Psychiatrie, le Centre avait mis sur pied une matériathèque dont le fichier a été publié avec ses index et une liste de descripteurs en 1976. Ceci a donné naissance à près de vingt matériathèques utilisant la même méthode et la même fiche. Pour faciliter la diffusion de l'information, le CISE s'est associé avec le Conseil du Québec pour l'Enfance Exceptionnelle (CQEE) et les centres d'accueil afin de réaliser une édition en deux volumes du fichier de Ste-Justine. Le groupe des matériathèques

REGION DU QUEBEC

s'est réuni en un comité du CQEE afin de trouver les moyens matériels nécessaires à la réalisation d'une Centrale des matériathèques qui verrait au développement de la BANQUE QUEBECOISE DU MATERIEL DIDACTIQUE.

Pour l'année internationale de l'enfant, les bénévoles et les responsables du milieu thérapeutique ont demandé une JOUJOUTHEQUE pour les enfants malades. C'est le Centre d'information qui sera chargé de son implantation à partir du modèle créé par la matériathèque. Un comité a d'ailleurs été formé pour susciter l'organisation du matériel thérapeutique dans l'Hôpital partout où il s'en trouve: ergothérapie, milieu thérapeutique, soins infirmiers, etc. On prévoit un fichier central et des collections locales selon le besoin.

Finalement, le THESAURUS Enfance Inadaptée sera remis à l'Editeur du Québec pour impression et diffusion à la fin de mars 1979! Il compte plus de 4,200 termes (descripteurs et renvois) répartis selon 68 schémas différents. Chaque descripteur a été traduit en anglais afin de faciliter l'accès aux collections du CISE qui touchent l'enfance inadaptée: livres et documents, films, video, matériel thérapeutique. Avec un petit manuel sur l'organisation de la documentation et du matériel, le THESAURUS est remis au C.Q.E.E. dans l'intention de faciliter la mise sur pied d'un réseau de communication dans le milieu québécois. Le CISE conserve la responsabilité du vocabulaire et de sa mise à jour.

Signalons la collaboration obtenue de l'Ecole de Bibliothéconomie de l'Université de Montréal ainsi que de la Graduate School of Library Sciences de McGill qui nous envoient des étudiants à la maîtrise pour expérimenter notre THESAURUS en indexant notre collection des sciences du comportement. Déjà publié à l'intention du milieu provincial, ce catalogue des livres et documents du CISE comprend un seul index-auteurs mais deux index-sujets: le premier référant aux vedettes matières et le second aux descripteurs utilisés par la suite. Une fois indexé en profondeur, ce catalogue formera une sorte de bibliographie des sciences du comportement (enfance inadaptée) particulièrement utile pour les milieux éloignés qui pourront emprunter par le prêt entre bibliothèques.

Bien qu'il réponde efficacement à la recherche du lecteur qui fréquente la collection des sciences du Comportement, aucune étude n'a encore été faite de façon systématique pour évaluer la qualité de la recherche documentaire que l'on obtient à l'aide du THESAURUS. Ceci fait partie des projets qu'entrevoit le Centre d'information à la condition que les deux écoles de bibliothéconomie veuillent bien lui prêter encore une fois leur concours.

REGION DU QUEBEC

INFORMATECH / SABINE

En janvier 1978, Informattech France-Québec présentait officiellement son logiciel SABINE (Système Automatisé de Banques d'Information Non-Numériques) lors d'une conférence à la section de l'ACSI-Montréal.

Loin d'être un système d'information documentaire comme les autres, Sabine introduisait au Québec, une complémentarité indispensable aux banques américaines généralement utilisées par la télé référence. Une des spécificités de Sabine est la diffusion de banques d'information documentaire internationale en langue française.

Pascal

(Janvier 1978) L'introduction du fichier PASCAL venait renforcer la complémentarité du système Informattech/Sabine, s'ajoutant aux fichiers déjà existants: Agridoq, Textildoq (Titus) et Urbadoq.

En janvier 1978, 15 sections du fichier PASCAL portant surtout sur la science et la technologie, faisaient passer la capacité du système de 100,000 à près de 300,000 documents. Avec ces 15 sections du bulletin signalétique regroupées en unités documentaires pour en faciliter l'interrogation, la communauté québécoise a accès en mode conversationnel à des données dans les domaines suivants: Sciences de la Terre (Sections 220, 221, 226), Physique, Informatique et Electricité (Sections 101, 110, 140, 145), Chimie (Sections 880, 885), Energie (Sections 730, 731), et Métallurgie, Sciences de l'ingénieur (Sections 740, 745, 890).

Pour la première fois, le fichier PASCAL était diffusé exclusivement en Amérique du Nord pour apporter un complément indispensable aux bases US comme Compendex, NTIS et autres.

Les sections 364, 370, 380 (Sciences Agricoles), 390 (Psychologie) et 780 (Polymères) ont été ajoutées sur Sabine au début de l'année 1979.

Radar

(Printemps 1978) A l'exception d'URBADOQ, banque sur l'urbanisme, l'aménagement et l'environnement constituée par Informattech, Sabine n'offrait pas encore de banque spécifiquement québécoise avant le printemps 1978.

Pour renforcer encore sa spécificité en répondant à des besoins nationaux et locaux d'information auxquels ne peuvent répondre les banques américaines, Informattech se devait de distribuer sur son système les

REGION DU QUEBEC

les banques québécoises.

Informatech a ainsi conclu une entente avec la Bibliothèque Nationale du Québec pour permettre l'utilisation de Radar (Répertoire Analytique des Articles de revues du Québec) sur Sabine dès le printemps 1978.

Francis - CNRS Sciences Humaines

(Avril 1979) Francis est venu compléter le large éventail de bases offertes sur Sabine dans le domaine des sciences humaines et sociales en Avril 1979. Plus que dans tout autre domaine, les publications en langue française sont particulièrement abondantes pour les sciences humaines.

Francis offre dès à présent avec Sabine, près de 150,000 références en conversationnel dans les domaines des sciences de l'éducation, de la sociologie, de la linguistique et des sciences administratives.

Envirodoq

(Printemps 1979) Afin de toujours mieux satisfaire les besoins spécifiques québécois pour les banques d'information spécialisées, Informatech a participé avec les services de protection de l'environnement du Québec, à la constitution d'Envirodoq.

Cette banque de références automatisée, recense des documents contenant des informations sur les caractéristiques biophysiques et socio-économiques rattachées au territoire québécois et nécessaires pour les études d'impact sur l'environnement en particulier.

La majorité des documents sont des rapports d'origine gouvernementale, paragouvernementale ou d'ingénieurs-conseil qui reflètent les recherches faites au Québec, les recherches terminées et les recherches en cours.

La mise à jour prévue est de l'ordre de 500 réf/mois pour atteindre près de 4000 en 1980 et le service débutera au printemps 1979.

REGION DU QUEBEC

INSTITUT INTERNATIONAL DE LA COMMUNICATION

La méthode A.S.V.

La méthode A.S.V. (pour audio-scripto-visuel) est une méthode d'apprentissage de la communication et de l'audio-visuel. Elle vise à la fois une initiation pratique à l'audio-visuel et une compréhension du processus de communication.

Cette méthode se caractérise par:

- une approche pédagogique active centrée sur l'auto-apprentissage du participant et basée sur les systèmes ouverts
- une approche de la communication, globale et fonctionnelle, basée sur les concepts d'Emerec et de self-média.

La communication est un phénomène humain complet. C'est pourquoi la méthode A.S.V. n'implique pas seulement l'apport de connaissances nouvelles dans le domaine de la communication; elle suppose aussi la prise de conscience de ses propres attitudes en tant qu'EMetteur-RECepteur (EMEREC) et l'acquisition d'habiletés à communiquer en utilisant aussi bien son propre corps que les moyens technologiques légers appelés self-média.

L'Institut international de la communication organise des sessions relatives à la méthode A.S.V.:

a. session d'apprentissage à la communication audio-visuelle.

Ce type de session s'adresse à toute personne intéressée, pour des raisons professionnelles et/ou personnelles à la communication et à l'audio-visuel. Il implique un apprentissage de base tant par rapport à la communication directe, interpersonnelle, que par rapport à une communication de type médiatée (production d'un document ou utilisation d'un document).

b. Session de formation de facilitateurs A.S.V.

Ce type de session s'adresse à des formateurs (souvent responsables de cours ou de stages d'initiation à l'audio-visuel) qui sont susceptibles d'utiliser une nouvelle méthode d'apprentissage à la communication comme telle qui est objet d'étude mais bien la méthode A.S.V. elle-même. Le but est en effet d'initier les participants à la méthode pour qu'ils l'utilisent eux-mêmes ultérieurement.

REGION DU QUEBEC

c. session sur un aspect donné de la communication.

L'Institut offre ou organise quelquefois sur demande des sessions portant plus spécifiquement sur un aspect donné de la communication et de l'audio-visuel. Ce type de session suppose une durée généralement limitée et un rythme intensif.

A titre d'exemple mentionnons une session de deux journées sur l'utilisation du document audio-visuel. Elle s'adresse aux formateurs, enseignants et animateurs désireux d'utiliser de façon fructueuse des documents audio-visuels disponibles.

Guide signalitique et analytique des documents audiovisuels de formation à la gestion produits au Québec en langue Française (Films, vidéos, diaporamas)

Le guide de la production audiovisuelle francophone au Québec est la contrepartie d'un projet initié en France par l'Ecole Supérieure de Commerce et d'Administration des Entreprises d'Amiens avec le support financier de la Fondation Nationale pour l'Enseignement de la Gestion (F.N.E.G.E.). La réalisation d'un projet parallèle au Québec va permettre la publication prochaine d'un guide franco-québécois. Au Québec, l'Institut International de la Communication assure la coordination du projet en liaison avec les différentes universités du Québec, Université d'Ottawa et Informatex France-Québec (Image et Formation). Le Ministère des communications en assure le financement.

Ce guide permettra la sélection rapide des documents audiovisuels en vue de leur utilisation au cours d'une action de formation: l'index détaillé des documents signalés facilitera le repérage rapide de l'information et l'analyse de chaque document assurera la pertinence des documents repérés. Pour chaque document il est en outre prévu une notice d'utilisation pédagogique. Ce guide devra faire l'objet d'une mise à jour.

Ce guide pourra servir d'ouvrage de référence permanent dans les médiathèques et autres centres de documentation. Mais, il a surtout été conçu pour les responsables de formation en gestion comme un outil de travail individuel (fiches mobiles) devant favoriser des échanges d'expériences (on demande à l'utilisateur de remplir une rubrique intitulée: "Point de vue de l'utilisateur").

Ce guide amorce de façon concrète un projet de coopération plus large entre les institutions universitaires francophones du Québec et certaines institutions françaises. En effet, l'appropriation de la technologie audiovisuelle dans l'enseignement de la gestion ne peut être

REGION DU QUEBEC

réalisée qu'à certaines conditions; elle exige selon nous:

- une information plus complète et surtout plus opérationnelle sur les documents audiovisuels existants minimisant le temps requis pour leur sélection. Le guide favorisera l'utilisation de l'audiovisuel par les formateurs et leur évitera de recourir aux documents de langue anglaise.
- une formation à l'utilisation de l'audiovisuel et à son intégration dans un processus pédagogique; les équipes travaillent au développement d'une démarche d'utilisation de l'audiovisuel dans les universités, entreprises et services publics; une première session d'initiation à l'utilisation du document audiovisuel est offerte en mars 1979.
- une meilleure connaissance de la part des concepteurs de documents des besoins exprimés par les utilisateurs tant au niveau des possibilités de créations nouvelles que de la manière de les réaliser. Un colloque rassemblant utilisateurs, producteurs et distributeurs est prévu à l'automne 1979.

Bibliocom

Devant l'absence presque totale d'instrument de diffusion de l'information bibliographique sur la communication en langue française, l'Institut International de la communication a décidé en 1976 d'entreprendre la publication d'une bibliographie internationale et annuelle de la documentation en langue française sur la communication.

Ce projet a été conçu comme un programme intégré devant se réaliser par étapes et pouvant mener à la mise en place d'un réseau d'information sur la communication pour la documentation en langue française et à la création d'une banque d'information.

BIBLIOCOM présente les notices bibliographiques et les résumés des articles de périodiques et des monographies parus au cours de l'année (1168 documents pour 1976 et 1939 pour 1977). Les résumés de 50 à 100 mots sont suivis des descripteurs ou mots clés. Les références bibliographiques sont classées selon un plan méthodique très développé. Le repérage des documents est par ailleurs facilité par la présence de quatre index: index des sujets, index des auteurs, index des titres de périodiques et index des titres de monographies. Le vocabulaire d'indexation est basé sur le Thesaurus Communication de masse de Jean Viet (Paris, Unesco, 1975). BIBLIOCOM se veut aussi un guide pratique voire même un guide d'achat. Ainsi, pour les monographies et les périodiques, des renseignements comme le prix d'achat et le coût d'abonnement sont fournis. L'ouvrage comprend une liste des éditeurs de monographies, avec adresse, de même qu'une liste

REGION DU QUEBEC

de périodiques dépouillés qui comprend les renseignements suivants: titre, sous-titre, numéro international normalisé (ISSN), lieu d'édition, éditeur intellectuel et commercial, périodicité, première année de publication, directeur, rédacteur en chef et secrétaire de la publication, adresse de la rédaction et de l'éditeur, coût de l'abonnement annuel.

BIBLIOCOM vise une clientèle spécialisée: professeurs, étudiants et chercheurs, professionnels, administrateurs et fonctionnaires, centres de documentation et bibliothèques.

BIBLIOCOM est jusqu'à 1977 une bibliographie d'articles et de livres sur la communication. A partir de 1978, BIBLIOCOM indexera d'autres types de documents: thèses et mémoires de langue française, publications officielles de ministères et organismes publics (v.g. ministère des Communications et C.R.T.C.), publications, rapports de recherches, études d'organismes spécialisés en communication (Radio-Canada, Radio Télévision Belge, Institut National de l'Audio-Visuel, Centre national de cinématographie français ou S.D.I.C.C.) et d'organismes internationaux (Conseil de l'Europe, Unesco, Union européenne de radio-diffusion). Nous envisagerons ensuite de tenir compte des documents audiovisuels sur la communication.

Il est également prévu de créer dès 1979 une banque de données informatisée. Des négociations sont actuellement en cours avec Informattech France-Québec pour faire aboutir ce projet.

L'Institut a publié seul BIBLIOCOM 1976. A partir de 1977, BIBLIOCOM sera publié conjointement par l'Institut et l'Editeur officiel du Québec.

MICROFOR

France-Actualité

MICROFOR a débuté en janvier 1978 la publication d'un index des actualités de la presse écrite française: Six médias sont indexés: LE FIGARO, L'HUMANITE, LE MONDE, LE NOUVEL OBSERVATEUR, LE POINT et le mensuel LE MONDE DIPLOMATIQUE. En Europe, ce système d'information est distribué par ASE (Agence spatiale européenne) et sera accessible en mode DIALOGUE au printemps 1979 par IRS (Information Retrieval Service).

REGION DU QUEBEC

Répertoire bibliographique d'histoire du Québec et du Canada

Ce répertoire donne accès à quelques 14,000 monographies ou articles de périodiques. L'interrogation en mode DIALOGUE sera possible en 1979, grâce à un distributeur canadien. La version imprimée est déjà disponible pour les études parues entre 1966 et 1975.

MINISTERE DE L'EDUCATION: COMITE ALLEN

Le Comité Allen, créé par le Ministère de l'Education, a visité au cours de l'été les bibliothèques universitaires afin de s'enquérir du niveau de développement des collections et d'analyser les divers facteurs qui affectent ou ont affecté leur développement. Le rapport final sera soumis au printemps 1979.

MINISTERE DES COMMUNICATIONS

Vers un réseau québécois des bibliothèques (Rapport du comité CERBIQ)

Responsable: Richard Paré, Service de la documentation

Description: Analyse d'opportunité de créer un réseau de traitement en coopération de la documentation dans les bibliothèques du Québec avec des représentants des secteurs des bibliothèques universitaires, des bibliothèques d'enseignement, des bibliothèques publiques, des bibliothèques gouvernementales, de la Bibliothèque nationale du Québec et du Bureau central d'informatique du gouvernement.

On peut se procurer copie de cette étude en s'adressant directement au Service de la documentation du MCQ.

Bulletin analytique des publications gouvernementales du Québec

Responsable: Renaud Roger (643-1519)

Description: Il s'agit d'un bulletin bimestriel dont le premier numéro est paru en janvier 1979, et dont le contenu comprend la description bibliographique, les descripteurs et le résumé des publications gouvernementales reçues et analysées au C.D. du MCQ.

On doit s'adresser directement au Centre de documentation pour se procurer le bulletin.

REGION DU QUEBEC

MINI-ORDINATEURS DE BOUCHERVILLE

La Société Générale Tortue, petite entreprise québécoise située à Boucherville, conçoit et commercialise des ordinateurs graphiques destinés à l'enseignement. Elle fabrique et distribue aussi des éditeurs de textes programmables qui peuvent servir, soit à la gestion financière, soit à la gestion des inventaires de l'entreprise.

Les ordinateurs, qui possèdent leur langage (leLOGO) ont la faculté de reproduire sur écran les figures géométriques que leur commande un opérateur à partir d'un clavier. En manipulant ce clavier, un élève peut donner à un vecteur une infinité de directions et former autant de figures géométriques.

A partir d'un concept selon lequel l'univers de l'enfant est géométrique, les pédagogues eurent l'idée de fabriquer un mobile pouvant recevoir des pulsions électriques lui permettant d'effectuer des manoeuvres sur un plan. Le mobile qui avait toute l'apparence d'une tortue, était muni d'un traçoir imbibé d'encre. Chaque mouvement imprimé à la tortue, selon des coordonnées que lui transmettait un opérateur, était aussitôt reproduit sur une feuille de papier placée sous l'appareil. Ainsi, un enfant pouvait apprendre toute la base de la géométrie plane en commandant le déplacement de son mobile.

Les opérations de la SGT débutèrent en mai 1976. Aujourd'hui, la SGT compte une douzaine d'électroniciens et produit chaque mois une vingtaine d'ordinateurs dont le prix au marché varie de \$3,000. à \$50,000.

Le concept de l'ordinateur graphique mis au point par la SGT a été bien accueilli dans les institutions d'enseignement où les recherches sur les méthodes d'apprentissage sont à l'avant-garde.

TOUR D'HORIZON DE LA TELEREFERENCE AU QUEBEC

Informatech France-Québec a réalisé au début de 79 une enquête téléphonique menée auprès des bibliothèques ou centres de documentation de 120 organismes divers et entreprises afin de déterminer le marché québécois de la télé référence.

La plupart des répondants ont participé à cette enquête de façon très positive. Cependant, certains ont refusé de répondre aux questions posées. Le faible nombre de ceux-ci nous permet donc une assez bonne photographie du marché québécois de la télé référence. Celle-ci n'a pas

REGION DU QUEBEC

cependant la prétention d'être parfaitement exacte.

Il faut noter d'autre part que les hôpitaux n'ont pas été associés à cette étude.

Vous trouverez ci-joint les résultats principaux de cette étude.

Tableau I

Le marché 1978 en nombre d'heures et les Parts de Marché.

TOTAL 1978	LOCKEED/ DIALOG	SDC/ ORBIT	ICIST/ CANOLE	AUTRES
6650 H.	3225 H.	1263 H.	1330 H.	732 H.
Parts de marché estimées en %				
100 %	50 %	19 %	21 %	10 %

REGION DU QUEBEC

Tableau II

Répartition par segments en heures et pourcentages excluant la fonction publique fédérale.

SELEMENT	HEURES 1978	PARTS DE MARCHÉ
Entreprises privées	1578 H	31 %
Entreprises publiques ou parapubliques	600 H.	11.8 %
Universités / Ecoles	2502 H.	49.2 %
Fonction publique provinciale	410 H.	8 %
TOTAUX	5090 H.	100 %

Tableau III

Croissance du marché global hors la fonction publique fédérale.

MARCHÉ ESTIMÉ EN 1976	MARCHÉ ESTIMÉ EN 1978	CROISSANCE EN 2 ANS	CROISSANCE ANNUELLE MOYENNE
2760 H.	5090 H.	84.42 %	35.80 %

Cette croissance annuelle de 35 % doit être cependant prise avec précaution, l'étude 1979 n'ayant pas été réalisée sur la même base que celle de 1977, ici mentionnée.

Il a d'autre part été constaté que 17 usagers de la télé-référence représentent 80 % du marché québécois.

REGION DU QUEBEC

UNIVERSITE DE MONTREAL

Taum-Aviation (Traduction Automatique de l'Université de Montréal) : un système pour la traduction automatique de manuels techniques

Le Secrétariat d'Etat du gouvernement canadien a confié à l'Université de Montréal, la réalisation d'un système devant traduire automatiquement des manuels techniques, tout d'abord dans le secteur de l'aéronautique. Il s'agit pour le projet TAUM d'une deuxième application importante de ses recherches, puisque le système TAUM-METEO est présentement utilisé par le ministère de l'Environnement de gouvernement canadien pour la traduction de bulletins météorologiques à travers le pays. Comme dans le système précédent, les grammaires d'analyse, de transfert et de synthèse seront réalisés au moyen d'outils informatiques spécialisés qui permettent au linguiste et au traducteur d'écrire leurs "règles" sans avoir à programmer eux-mêmes l'algorithme d'application de ces règles. Cependant, l'ampleur du problème dépasse cette fois nettement celle des systèmes précédents. La mise en exploitation du système était prévue pour la fin de 1978, en vue de la traduction des manuels de l'avion Aurora qui totaliseraient environ 90 millions de mots, avec un vocabulaire estimé à pas moins de 100,000 entrées dictionnaire. Une équipe de plus de vingt traducteurs spécialisés du Bureau des traductions doit construire les dictionnaires d'après les indications du groupe TAUM, et assister les linguistes de TAUM qui ont à cerner un sous-langage hautement spécialisé et d'une complexité souvent surprenante. A la mi-mars, une démonstration sera faite par le groupe TAUM au gouvernement canadien.

UNIVERSITE DU QUEBEC

Badadug

Ce catalogue collectif offre maintenant aux usagers des bibliothèques de l'Université du Québec, l'accès en mode dialogué à plus de 400,000 documents (dont 17,000 périodiques) répartis dans ses unités constituantes. On peut noter en 1978, la mise au point d'une politique de normalisation, basée sur les éléments du Mini-MARC et des normes catalographiques anglo-américaines. Cette décision fait suite à une vaste consultation auprès des usagers pour connaître les éléments descriptifs essentiels. On note également, la production de catalogues sur microfiches. L'équipe de développement travaille présentement à la mise au point d'une seconde version du système mieux adaptée aux besoins et aux équipements actuels et étudie la possibilité d'utiliser comme support un mini-ordinateur dédié.

REGION DU QUEBEC

Reco

L'Université du Québec à Trois-Rivières a développé pour le compte du réseau un système collectif de repêchage des notices MARC (RECO). Ce nouveau système permet à chaque bibliothèque du réseau de repêcher les notices MARC à la Bibliothèque Nationale du Canada ou à d'autres sources et de les transférer d'une façon automatique dans BADADUQ.

Acquisitions

L'Université du Québec à Montréal, expérimente présentement un système d'automatisation de ses acquisitions; le système permet l'intégration des fonctions acquisitions et catalogage dans BADADUQ.

Repérage Automatisé

L'Université du Québec offre à ses usagers le repérage automatisé dans plus de 175 bases de données bibliographiques et numériques par l'intermédiaire de 8 grossistes. Il faut noter la mise au point et la tenue à jour d'un guide d'utilisation uniformisé de ces systèmes et d'un répertoire des bases de données offertes.

Prêt entre Bibliothèques

L'Université expérimente l'utilisation du courrier électronique sur son réseau de téléinformatique pour la transmission des demandes de prêt entre bibliothèques. Elle étudie également l'intérêt des télécopieurs rapides pour la transmission des documents de bibliothèques.

REGION DU QUEBEC

UNIVERSITE LAVAL

Banque de données sur la qualité de l'eau

Cette banque centralise les résultats des analyses sur les échantillonnages d'eau repérés par les chercheurs de CENTREAU lors des campagnes de mesure.

La date du début de cette banque est 1974.

Son mode d'accès: En lot

Pour les références, à ceux que cela intéresserait: Larrivée, Alain et Rochon, Guy. Banque de données sur la qualité de l'eau; manuel de l'utilisateur. Québec, Centre de Recherche sur l'Eau, Université Laval, 1976. (Rapport-CENTREAU, No CRE-76/04)